

[LENINGRAD, PRZED 8 KWIETNIA 1965]

Дорогая Мария Львовна!

Узнал в Президиуме, что Вы остановились в «Варшаве». Но номера мне не сказали. Надеюсь все же, что письмо мое до Вас дойдет. Сообщаю Вам телефон (домашний) Владимира Яковлевича Проппа: К-712-59.

В Президиуме мне сказали, что, если Вы захотите, то можете поехать в Ленинград — они Вам устроят эту поездку. Мы будем Вам очень, очень рады. Телеграфируйте, пожалуйста, из Москвы — каким поездом Вы приедете и я Вас встречу на вокзале.

Скоро (27 апреля) 75 лет Проппу.

Громадное Вам спасибо за книжки от меня и от моих искусствоведов.

У меня самые чудесные впечатления от Польши.

От души желаю Вам всего самого хорошего.

Ваш Д. Лихачев

[S t e m p l e :] 1) Ленинград, 8 IV 65. 2) Москва, 10 IV65.

Masz. Arch. IBL PAN, k. 2 i koperta. — Podpis odręczny ołówkiem. — Poza listem w kopercie znajduje się karnet z fotografią W. Ja. Proppa, zawierający drukowane zaproszenie na jego 70-lecie. — Miejsce i data wg stempla.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna!

Dowiedziałem się w Prezydium, że zatrzymała się Pani w „Warszawie”. Ale numeru pokoju mi nie powiedzieli. Mam jednak nadzieję, że mój list dojdzie do Pani. Podaję Pani telefon (domowy) Władimira Jakowlewicza Proppa: K-712-59.

W Prezydium mi powiedzieli, że, jeśli Pani zechce, to może Pani pojechać do Leningradu — oni zorganizują Pani ten wyjazd. My będziemy się bardzo a bardzo cieszyli. Proszę, niech Pani wyśle telegram z Moskwy — którym pociągiem Pani przyjedzie, a ja wyjdę po Panią na dworzec.

Wkrótce (26 kwietnia) będzie 75-lecie Proppa.

Ogromne podziękowanie za książki ode mnie i od moich historyków sztuki.

Moje wrażenia z Polski są wspaniałe.

Z całego serca życzę Pani wszystkiego, co najlepsze.

Oddany D. Lichaczow